



Kursplan

EN2029 Engelska III: Fokus litteratur

30 högskolepoäng, Grundnivå 2

English III: Focus on Literature

*30 Credits *, First Cycle Level 2*

Mål

Efter avslutad kurs ska studenten kunna:

- visa fördjupad kunskap inom något av engelskämnets litteraturvetenskapliga områden, inbegripet orientering om områdets aktuella forskningsfrågor
- visa förmåga att utifrån en problemställning självständigt söka, samla, värdera samt kritiskt tolka och analysera relevant information
- inom givna tidsramar genomföra en självständig litteraturvetenskaplig studie med krav på vetenskapligt värde, forskningsanknytning, relevant metod eller teoriansknytning, samt argumentation som vilar på väl genomförda textanalyser
- skriftligt såväl som muntligt presentera och argumentera för egna resultat med högt ställda krav på språklig kommunikationsförmåga
- analysera och diskutera andras vetenskapliga arbeten genom att, i form av konstruktiv respons, påvisa förtjänster såväl som tillkortakommanden
- visa fördjupad kunskap och förståelse om ett urval samtida litterära verk från den engelskspråkiga världen från ett litteraturteoretiskt såväl som ett kulturellt och historiskt perspektiv
- visa grundläggande kunskaper i modern litteratur- och kulturteori genom att redogöra för huvuddragen i de litteraturkritiska skolorna från liberal humanism till ekokritik
- med utgångspunkt i dessa teorier analysera och tolka de litterära texterna
- på en ändamålsenlig och tydlig engelska, i skrift och tal kommunicera och argumentera för sina egna tolkningar av de litterära verken såväl som de litteraturkritiska och teoretiska texterna

*) 1 Credit = 1 ECTS

Om studenten läser delkurs 3a skall studenten efter avslutad kurs dessutom kunna:

- visa fördjupade kunskaper om ett urval representativa verk inom irländsk litteratur, ur ett kulturellt och historiskt perspektiv
- analysera, reflektera över och tillämpa centrala postkoloniala begrepp och teorier i anknytning till irländsk litteratur
- visa förmåga att självständigt identifiera och formulera centrala frågeställningar inom det studerade området
- på ett tydligt och övertygande sätt på korrekt engelska muntligt och skriftligt argumentera för litterära tolkningar

Om studenten läser delkurs 3b skall studenten efter avslutad kurs dessutom kunna:

- visa förståelse inför och kunskap om centrala idéer inom översättningsteori, samt kritiskt kunna bedöma egna och andras översättningar med utgångspunkt i dessa idéer
- visa en avancerad språkfärdighet i översättning till och från engelskan, samt god medvetenhet i stilistik
- visa förståelse inför och kunskap om problem med att översätta poesi och prosa.

Delkurser

1. **Examensarbete, 15 högskolepoäng**
2. **Litteratur och teori, 7,5 högskolepoäng**
3. **Irländsk litteratur och postkolonialism, 7,5 högskolepoäng**
4. **Översättningens teori och praktik, 7,5 högskolepoäng**

Innehåll

Kursen innehåller tre delkurser, varav delkurs 1 och två är obligatoriska. Studenten läser antingen delkurs 3a eller 3b.

Delkurser

1. **Examensarbete, 15 högskolepoäng**

Kursen inleds med en genomgång av den litteraturvetenskapliga forskningsprocessen, inbegripet ämnesval, problemställning, metod- eller teorianknytning, litteratursökning, disposition och själva skrivarhantverket. Studenten genomför sedan en självständig litteraturvetenskaplig studie inom ett väl avgränsat problemområde med direkt anknytning till det engelskspråkiga litteratur. Studien presenteras i form av en självständigt författad uppsats om c:a 20-25 sidor (5000-6000 ord). Dessutom innehåller kursen övning i att muntligen presentera och försvara egna resultat och argument såväl som analyser av andras arbeten.

2. **Litteratur och teori, 7,5 högskolepoäng**

Delkursen innehåller ett urval samtida litterära texter från den engelskspråkiga världen som studeras med utgångspunkt i ett antal moderna och postmoderna kultur- och litteraturvetenskapliga teoribildningar såsom liberal humanism, strukturalism, poststrukturalism, dekonstruktion, postmodernism, feminism/genusteori, marxism, psykoanalys och ekokritik.

3. Irländsk litteratur och postkolonialism, 7,5 högskolepoäng

Kursen innehåller ett studium av ett urval litterära och kulturella irländska texter från 1500-talet fram till 1940. De litterära verken studeras mot bakgrunden av den historiska och kulturella kontexten, med utgångspunkt i postkoloniala teori- och kritikskolor.

4. Översättningens teori och praktik, 7,5 högskolepoäng

Kursen innehåller en översikt av modern översättningsteori och praktik. Stilistisk medvetenhet uppövas genom praktisk översättning av olika språkliga register mellan engelskan och svenskan. Språk- och litteraturvetenskap integreras genom att språkliga aspekter av litterära texter (poesi och prosa) studeras och analyseras med hänsyn till de litterära verkens centrala teman och de olika tolkningsmöjligheterna. På så vis ger kursen övning i både språklig och litterär förståelse i samband med översättning av litterära texter.

Examinationsformer

Kursen examineras genom seminarieverksamheten, skriftliga inlämningsuppgifter, det självständiga skriftliga arbetet. Förmågan att ge och ta konstruktiv kritik under kursens gång vägs in i den slutliga bedömningen.

Arbetsformer

Undervisningen sker i form av föreläsningar, seminarier, inlämningsuppgifter, "peer reviews" och individuell handledning. Examensarbetet försvaras och diskuteras slutligen på ett ventilationsseminarium. All undervisning sker på engelska.

Betyg

Som betygsskala används U–VG.

För väl godkänd på hela kursen krävs väl godkänd på 22,5 av kursens 30 högskolepoäng.

Förkunskapskrav

Engelska II 30 hp grundnivå

Övrigt

Ersätter EN2013.

Ämnestillhörighet:

Engelska

Ämnesgrupp:

Engelska

Utbildningsområde:

Humanistiska området, 100%

Kursen kan ingå i följande huvudområde(n):

1. Engelska

Fördjupningsbeteckning för respektive huvudområde:

1. G2E

Fastställd:

Fastställd i nämnden för Institutionen för språk, litteratur och lärande 2012-05-21

Kursplanen gäller fr.o.m. 2012-05-21

Reviderad:

Reviderad 2019-12-20

Revideringen är giltig fr.o.m. 2019-12-20



Course Syllabus

EN2029 English III: Focus on Literature

30 Credits *), First Cycle Level 2

Learning Outcomes

On completion of the course the student will be able to:

- demonstrate an in-depth knowledge of one of the areas of English literature, including familiarity with current research questions of the area or subject
- show the ability and skills needed to develop a research question and then independently search for, collect, evaluate and critically interpret and analyse relevant information
- conduct an independent literary study with basic scholarly value, some connection to current research, a relevant choice of method or theoretical application, as well as a clear argumentative drive, based on thoroughly carried out literary analyses within a limited frame of time
- orally and in writing, present and argue for his or her own results showing a high level of communicative competence
- analyse and discuss the scholarly work of others by pointing out strengths as well as weaknesses in the form of constructive response
- demonstrate a good knowledge and understanding of a selection of contemporary literary works from the English-speaking world through a theoretical as well as cultural and historical perspective
- show a basic knowledge of modern and postmodern literary and cultural theory by describing the main trends of literary criticism from liberal humanism to ecocriticism
- analyse and interpret the literary texts in light of these theories
- orally and in writing communicate and argue for his or her own interpretations of the literary as well as critical and theoretical texts, in a clear and appropriate academic English.

*) 1 Credit = 1 ECTS

If Module 3a is studied, the student will be able to:

- demonstrate an in-depth knowledge of a selection of representative works in Irish literature in a cultural and historical context
- analyse, reflect upon, and apply key postcolonial literary terms and theories in the context of Irish literature
- demonstrate an ability to independently identify and formulate key issues in the area studied
- demonstrate an ability to clearly and persuasively argue for a variety of literary interpretations in correct English, orally and in writing

If Module 3b is studied, the student will be able to:

- demonstrate an understanding of issues in translation theory and be able to critically evaluate their own and others' translations in these terms
- demonstrate an advanced proficiency in translation to and from English, as well as a solid awareness of stylistics
- demonstrate an awareness of issues surrounding the translation of poetry and prose.

Modules

1. **Degree Thesis, 15 Higher Education Credits**
2. **Literature and Theory, 7.5 Higher Education Credits**
3. **Irish Literature and Postcolonialism, 7.5 Higher Education Credits**
4. **The Theory and Practice of General and Literary Translations, 7.5 Higher Education Credits**

Course Content

The course consists of three modules. Modules 1 and 2 are obligatory. Either module 3a or 3b is studied.

Modules

1. **Degree Thesis, 15 Higher Education Credits**

The course starts with a study of the literary research process, including the choice of topic, research question, methodology or theoretical approach, search for secondary sources, outline and the actual craft of academic writing. The student then carries out an independent literary study of a well-defined and limited problem area which is directly connected to English literature in English. The study is presented in the form of an independently written essay of about 20-25 pages (5,000-6,000 words). The course also consists of practice in the oral presentation and defence of the student's own results and arguments, as well as of analyses of other students' work.

2. Literature and Theory, 7.5 Higher Education Credits

The course consists of a selection of contemporary literary works from the English-speaking world, which are studied from the perspective of number of modern and postmodern cultural and theoretical schools of thought, such as liberal humanism, structuralism, poststructuralism, deconstruction, postmodernism, feminism/gender theory, Marxism, psychoanalysis and ecocriticism.

3. Irish Literature and Postcolonialism, 7.5 Higher Education Credits

The course consists of the study of a selection of Irish literary and cultural texts from the 16th century to the 1940s. The texts will be read from the viewpoint of the historical and cultural context of their occurrence, and different post-colonial terms and theories will be used whenever they prove relevant to the interpretation of the literary texts.

4. The Theory and Practice of General and Literary Translations, 7.5 Higher Education Credits

The module involves the study of translation theory and practice. Stylistic awareness will be practiced through the translation of texts in different registers between English and Swedish. The study of literature and linguistics is integrated through studying and analysing linguistic aspects of literary texts (both poetry and prose) and relating it to the central theme of the text and the different interpretive possibilities. In this way the course practices both linguistic and literary skills in the analysis of literary texts.

Assessment

The course is examined through seminar participation, written assignments, written exams and the independently written thesis. The student's ability to give and take constructive criticism during the work-in-progress will also be evaluated.

Forms of Study

The forms of study are lectures, seminars, assignments, self-study, peer reviews and individual supervision. The thesis is finally defended and discussed at a thesis defence seminar. All teaching is conducted in English.

Grades

The Swedish grades U–VG.

To get a Pass with Distinction on the whole course, at least 22.5 higher education credits must be graded Pass with Distinction.

Prerequisites

English II 30 credits First cycle level

Other Information

Replaces EN2013.

Subject:

English

Group of Subjects:

English

Disciplinary Domain:

Humanities, 100%

This course can be included in the following main field(s) of study:

1. English

Progression Indicator within (each) main field of study:

1. G2E

Approved:

Approved by the Department of School of Language, Literatures and Learning, 21 May 2012

This syllabus comes into force 21 May 2012

Revised:

Revised, 20 December 2019

Revision is valid from 20 December 2019



EN2029 Engelska III: Fokus litteratur

30 högskolepoäng, Grundnivå 2

English III: Focus on Literature

30 Credits, First Cycle Level 2

Litteratur/*Literature*

Litteraturlistan publiceras separat . /
The Literature list is published separately.

Delkurser/*Modules*

- 1. Examensarbete/*Degree Thesis***
- 2. Litteratur och teori/*Literature and Theory***
- 3. Irländsk litteratur och postkolonialism/*Irish Literature and Postcolonialism***
- 4. Översättningens teori och praktik/*The Theory and Practice of General and Literary Translations***